Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I było wszystkich ― dni Seta dziewięćset i dwanaście lat, i umarł. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I było wszystkich dni Seta dziewięćset dwanaście lat, i umarł. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Set przeżył dziewięćset dwanaście lat — i umarł. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystkich dni Seta było dziewięćset dwanaście lat i umarł. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I było wszystkich dni Setowych dziewięć set lat, i dwanaście lat, i umarł. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstały się wszytkie dni Setowe dziewięć set dwanaście lat, i umarł. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I umarł Set, przeżywszy ogółem dziewięćset dwanaście lat. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Set przeżył dziewięćset dwanaście lat i umarł. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Set przeżył dziewięćset dwanaście lat, a potem umarł. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przeżył więc Set dziewięćset dwanaście lat i wtedy umarł. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kiedy Set umierał, liczba lat całego jego życia wynosiła dziewięćset dwanaście. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A wszystkich lat Szeta było dziewięćset dwanaście. I umarł. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І були всі дні Сита девятьсот дванадцять літ, і помер. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A wszystkie dni Szeta były przez dziewięćset dwanaście lat, i umarł. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tak więc wszystkich dni Seta było ogółem dziewięćset dwanaście lat; i umarł. |